

31999R1266

L 161/68

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

26.6.1999

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 1266/1999

Ta' l-21 ta' Ġunju 1999

dwar il-koordinazzjoni tal-ghajjnuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrateġija ta' qabel l-adeżjoni u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 3906/89

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 308 dwar dan,

Wara li kkunsidra il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

(1) Billi l-Kunsill Ewropew tal-Lussemburgu jirrakkomanda zieda sostanzjali f'ghajjnuna ta' qabel l-adeżjoni sabiex tinkludi, bhala zieda ghal programmi Phare, ghajjnuna ghall-agrikoltura u ghal miżuri strutturali;

(2) Billi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 622/98 tas-16 ta' Marzu 1998 dwar l-ghajjnuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' strateġija ta' qabel l-adeżjoni u b'mod partikolari fit-twaqqif ta' *Partnerships* ta' Adeżjoni ⁽³⁾ jipprovdi li dik is-shubija ghandha tkunu magħmula minn qafas ghal żoni ta' prijorità u r-riżors disponibbli ghal ghajjnuna ta' qabel l-adeżjoni;

(3) Billi r-Regolament (KE) Nru 1268/1999 ⁽⁴⁾ stabilixxa strument agrikolu ghal applikazzjoni l-aktar f'oqsma bhal ma huma l-immodernizzar ta' ishma agrikoli, titjib fil-proċessar u strutturi ta' distribuzzjoni, żviluppar fattivitajiet ta' spejjonar u żviluppar rurali;

(4) Billi l-istrument strutturali mahluq bir-Regolament (KE) Nru 1267/1999 ⁽⁵⁾, huwa intenzjonat biex jiffinanzja infrastruttura fl-oqsma ta' trasport u ambjent;

(5) Billi l-programm Phare stabbilit bir-Regolament (KEE) Nru 3906/89 ⁽⁶⁾, ghandu fil-futur jiffoka fuq il-prijoritajiet essenzjali marbuta mal-adozzjoni ta' *l-acquis communautaire*, i.e. il-bini ta' kapacitajiet amministrattivi u istituzzjonali tal-pajjiżi applikanti u l-iffinanzjar ta' investimenti ddisinjati biex jgħinuhom jikkonformaw mal-leġislazzjoni tal-Komunità malajr kemm jista' jkun;

(6) Billi huwa importanti li jkun assigurat li l-hidmiet tal-Komunità f'dawn it-tlett strumenti ta' pre-aċċessjoni jkollhom l-aqwa impatt ekonomiku;

(7) Billi l-paragrafu 17 tal-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-Lussemburgu tat-12 u t-13 ta' Dicembru 1997 jiprovdi li ghajjnuna finanzjarja lill-pajjiżi nvoluti fil-proċess ta' tkabbir ghandu jkun ibbażat, fl-allokkazzjoni ta' ghajjnuna, fuq il-prinċipju ta' trattament ugwali, independentement miż-żmien ta' l-adeżjoni, filwaqt li attenzjoni partikolari tingħata lill-pajjiżi li l-aktar ikollhom bżonn;

(8) Billi l-istrumenti ta' hawn fuq ghandhom jibqgħu distinti imma ghandu jkun hemm koordinazzjoni bejn il-hidmiet li jsiru permess tagħhom u wkoll ix-xogħolijiet li jsiru bil-fondi tal-Bank Ewropew ta' l-investment, il-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u Żvilupp, l-istituzzjonijiet l-oħra tal-Komunità u l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali l-oħra;

(9) Billi huwa meħtieġ li jkun hemm provvediment għal informazzjoni reċiproka u koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-pajjiżi kandidati għal kontrolli partikulari u verifikazzjoni fuq il-lok biex tkun assigurata

⁽¹⁾ ĠU C 140, tal-5.5.1998, p. 26 u ĠU C 329, tas-27.10.1998, p. 13.

⁽²⁾ L-opinjoni mghotija fis-6 ta' Mejju 1999 (li ghandha ma ġietx ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 85, ta' l-20.3.1998, p. 1.

⁽⁴⁾ Ara paġna 87 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁵⁾ Ara paġna 73 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali

⁽⁶⁾ ĠU L 375, tat-23.12.1989, p. 11. Ir-Regolament kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 753/96 (ĠU L 103, tas-26.4.1996, p. 5).

l-effiċjenza tal-harsien ta' l-interessi finanzjarji kif ukoll biex frodi u rregolaritajiet oħra jkunu kombattuti;

Nru 1692/96/KE ⁽¹⁾ u dawk li jagħmluha possibli għal pajjiżi benefiċjarji li jimxu mal-għanijiet tal-*Partnerships* tal-Adeżjoni; dan jinkludi l-interkonnesjoni u l-interoperabilità ta' qafas nazzjonali kif ukoll mal-qafas trans-Ewropew flimkien mal-aċċess għal dawn il-qafas.

(10) Billi l-amministrazzjoni ta' għajuna għall-qabel l-adeżjoni għandha tkun diċentralizzata gradwalment lejn il-pajjiżi applikanti nnifishom, wara li jkunu kkunsidrati il-kapaċitajiet ta' amministrazzjoni u ta' kontroll tal-finanzi, halli jkunu jistgħu jinvolvu ruhhom aktar mil-qrib fil-proċess ta' għajna ta' qabel l-adeżjoni;

Artikolu 4

1. Fondi mogħtija permess tal-programm Phare għandhom isehhu b'mod konformi mar-Regolament (KEE) Nru 3906/89.

(11) Billi l-Kummissjoni għandha tissottometti rapporti regolari dwar l-għajna ta' qabel l-adeżjoni lill-pajjiżi applikanti,

2. Ir-Regolament (KEE) Nru 3906/89 huwa b'hekk emendat biż-żieda ta' paragrafu gdid Nru 3 għall-Artikolu 3 li jgħid hekk:

ADDOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Koordinazzjoni u koerenza bejn l-għajna mgħotija fil-qafas ta' strategija ta' qabel l-adeżjoni permess ta' l-istrument ta' żvilupp agrikolu w rurali (minn hawn il-quddiem "Strument ta' l-Agricoltura"), l-Istrument Strutturali u Phare għandu jkun assigurat b'mod konformi ma' dan ir-Regolament.

"3. Għal pajjiżi applikanti b'patti ta' shubija ta' l-adeżjoni mal-Unjoni Ewropea, l-ghoti ta' fondi permess tal-programm Phare għandhom jiffukaw fuq il-prijoritajiet prinċipali għal adozzjoni ta' l-*acquis communautaire*, i.e. il-bini ta' kapaċitajiet amministrattivi u stituzzjonali ta' l-Istati applikanti u nvestment, hlief għal dawk it-tipi ta' nvestimenti li jkunu ffinanzjati b'mod konformi mar-Regolamenti (KE) Nru 1267/1999 (*) u (KE) Nru 1268/1999 (**), Fondi tal-Phare jistgħu wkoll ikunu użati għal sabiex jiffinanzjaw il-miżuri fl-oqsma tal-ambjent, it-trasport u l-agrikoltura u ż-żvilupp rurali li jiffurmaw parti inċidentali imma indispensabbli fil-bini mill-gdid ta' l-industrija integrata jew ta' programmi ta' żvilupp reġjonali.

(*) ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 73.

(**) ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 87."

Artikolu 2

Miżuri għal sostenn ta' żvilupp agrikolu w rurali kif imniżżel fl-Artikolu 2 ta' l-Istrument Agrikolu stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1268/1999 għandu jkun iffinanzjat b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 5

Artikolu 3

Proġetti ta' nvestment fiż-żoni li għejjin għandhom ikunu ffinanzjati mill-Istrument Strutturali ta' għajna ta' qabel l-adeżjoni kif stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1267/1999 u b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet dwar dan:

Għajna għal skemi jew miżuri ffinanzjati fil-qafas ta' għajna ta' qabel l-adeżjoni tista' tkun mgħotija minn strument wiehed biss kif hemm referenza għalih f'dan ir-Regolament.

Artikolu 6

— miżuri ambjentali li jgħinu lill-pajjiżi benefiċjarji biex jikkonformaw mal-htigijiet tal-liġi ambjentali tal-Komunità u mal-għanijiet tal-*Partnerships* tal-Adeżjoni,

L-iffinanzjar ta' skemi jew miżuri li jipprovdi għalihom dan ir-Regolament għandu jkun bla hsara għall-issodisfar tal-wegħdi

— miżuri infrastrutturali tat-trasport li jinkoraġixxu l-mobilità sosstenibbli, u b'mod partikolari dawk li jgħolqu proġetti ta' interess komuni li jkunu bbażati fuq il-kriterja tad-Deciżjoni

(1) ĠU L 228, tad-9.9.1996, p. 1.

kif hemm fil-Ftehim Ewropew u kif imfakkar fir-Regolament (KE) Nru 622/98 u mal-kondizzjonijiet kif imniżżla fil-*Partnerships* ta' l-Adeżjoni, u wkoll dwar id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolamenti (KEE) Nru 3906/89, (KE) Nru 1267/1999, (KE) Nru 1268/1999 u ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 7

L-Istati benefiċjarji għandhom jikkontribwixxu għall-iffinanzjar ta' l-investimenti.

Artikolu 8

Skemi jew miżuri ffinanzjati permess ta' dawn it-tlett strumenti kif hemm referenza għalihom fl-Artikoli 2, 3 u 4 għandhom ikun deċiżi b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet kif stabbilit fir-Regolamenti rilevanti għal dak l-istrument.

Artikolu 9

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għal hidmiet ta' koordinazzjoni skond l-imsemmija tlett strumenti u b'mod konformi għall-istabbiliment ta' linji ta' gwida għal qabel l-adeżjoni ta' kull pajjiż. Għal dan il-ghan għandha tkun mghejjuna mill-kumitat stabbilit bis-saħħa ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KEE) Nru 3906/89.

2. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-kumitat li għalih hemm referenza fil-paragrafu 1 dwar l-allokazzjonijiet finanzjarji indikattivi għal kull pajjiż u l-istrument ta' qabel l-adeżjoni, dwar l-azzjoni li tkun hadet kif previst mill-Artikolu 10, u dwar id-deċiżjonijiet mehuda kif previst mill-Artikolu 12. Dawn id-deċiżjonijiet għandhom ikunu kkomunikati lill-Qorti ta' l-awdituri.

Artikolu 10

Il-Kummissjoni għandha tassigura koordinazzjoni u koerenza bejn il-hidmiet sottoskritti kif previst b'dan ir-Regolament permezz tal-budget tal-Kummissjoni, hidmiet li jkunu akwistaw il-fondi mill-Bank ta' l-Investment Ewropew jew strumenti oħra finanzjarji fil-Komunità, u hidmiet li jkollhom il-fondi minn istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali.

Artikolu 11

1. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-ghajnuna tal-Komunità b'mod konformi mar-regoli ta' trasparenza u

r-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget generali tal-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 dwar dan.

2. Ghajnuna tal-qabel l-adeżjoni għandha wkoll tkopri l-ispiza relatata mas-sorveljanza, l-ispezzjoni u l-valutazzjoni tal-hidmiet.

3. Deċiżjonijiet finanzjarji u kull kuntratt jew strument ta' implementazzjoni li jirriżulta minn dan għandu jipprovdi b'mod speċifiku għall-ispezzjoni mill-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri li, jekk ikun hemm bżonn, għandu jsehh fil-post.

Artikolu 12

1. Għażla tal-proġetti, hruġ ta' offerti u kuntrattar mill-pajjiżi applikanti għandhom ikunu bla hsara għal approvazzjoni ex-ante mill-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni tista, madanakollu, tiddeċiedi, fuq il-baži ta' analiżi nazzjonali ta' kull każ u tal-kapaċità settorjali tal-amministrazzjoni ta' programmi/proġetti, proċeduri u strutturi ta' kontroll finanzjarju dwar l-iffinanzjar pubbliku, li twarrab il-htieġa ta' l-approvazzjoni ex-ante kif hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 u tawtorizza l-aġenziji ta' implimentazzjoni fil-pajjiżi applikanti l-amministrazzjoni tal-ghajnuna fuq baži ta' diċentralizzazzjoni. Dan it-twarrib għandu jkun bla hsara għal:

- il-kriterju minimu għall-assessjar ta' l-abilità ta' l-aġenziji ta' implimentazzjoni fil-pajjiżi applikanti ta' amministrazzjoni tal-kondizzjonijiet minimi applikabbli għal dawn l-aġenziji kif stabbilit fl-Anness ma' dan ir-Regolament;
- u dispożizzjonijiet speċifiċi li jikkoncernaw, inter alia, stedinet għal offerti, skrutinju u evalutazzjoni ta' l-offerti, l-ghoti ta' kuntratti u l-implimentazzjoni ta' direttivi ta' prokurament pubbliku tal-Komunità, li għandhom ikunu stabbiliti fil-patti tal-ftehim ta' iffianzjar ma' kull pajjiż benefiċjarju.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli li jiggvernew l-ispezzjoni u l-valutazzjoni.

Artikolu 13

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lil Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-ghajnuna ġenerali ta' qabel l-adeżjoni għal kull pajjiż.

Artikolu 14

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara li jkun ġie ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli f'kull Stat Membru.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-21 ta' Ġunju 1999.

Għall-Kunsill

Il-President

G. VERHEUGEN

L-ANNEX

KRITERJI MINIMI U KUNDIZZJONIJIET GHAD-DIĊENTRALIZZAZZJONI TAL-AMMINISTRAZZJONI LILL-AĠENZJI TA' IMPLIMENTAZZJONI FIL-PAJJIŻI APPLIKANTI (L-ARTIKOLU 12)**1. Il-kriterju minimu biex tkun assessjata l-abilità għall-amministrazzjoni tal-ghajjnuna ta' aġenzji ta' implimentazzjoni tal-ghajjnuna fil-pajjiżi applikanti.**

Dawn il-kriterja li ġejjin għandhom jiġu wżati mill-Kummissjoni meta tassessja liema aġenzji li jimplimentaw fil-pajjiżi partikulari jkunu kapaci li jamministraw l-ghajjnuna fuq bażi ta' diċentralizzazzjoni:

- (i) għandu jkun hemm sistema imfissra ċar għal tmexxija ta' fondi b'regoli interni u kompluti ta' proċedura, b'responsabbiltajiet istituzzjonali u personali ċari;
- (ii) il-prinċipju ta' separazzjoni tal-poteri għandu jkun irrispettat sabiex ma jkun hemm l-ebda riskju ta' xi kunflitt ta' interess fil-prokurament u pagament;
- (iii) numru ta' impjegati adegwati għandu jkun disponibbli u assenjati għal dan ix-xogħol. Għandu jkollhom kapacitajiet adegwati ta' verifika u esperjenza, kapacità lingwistika u jkunu mharrġa sewwa fil-programmi ta' implimentazzjoni tal-Komunità.

2. Kondizzjonijiet minimi għad-diċentralizzazzjoni tal-amministrazzjoni lil aġenzji ta' implimentazzjoni fil-pajjiżi applikanti.

Diċentralizzazzjoni għal pajjiżi applikanti b'kontroll ex post mill-Kummissjoni tista' tkun ikkunsidrata għal aġenzja ta' implimentazzjoni meta l-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (i) turija ta' kontrolli interni effettivi inkluż funzjoni ta' verifika indipendenti u sistema effettivi għaž-żamma tal-kontijiet u rapporti finanzjarji li jissodisfaw livelli ta' verifika aċċettabbli fuq bażi internazzjonali;
- (ii) verifika finanzjarja u operazzjonali li turi amministrazzjoni effettiva u fil-hin tal-ghajjnuna mill-Komunità jew ta' miżuri nazzjonali ta' natura simili;
- (iii) sistema ta' kontroll finanzjarju nazzjonali li wiehed jista' jorbot fuqha fuq l-aġenzja ta' implimentazzjoni;
- (iv) regoli ta' l-akkwist li jkunu approvati mill-Kummissjoni bħala li jilhqu il-htigijiet tat-Titolu IX tar-Regolament tal-Finanzi applikabbli għal estimi ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej;
- (v) Impenn mill-Uffiċjal Nazzjonali li Jawtorizza li jerfa' r-responsabbiltà kollha finanzjarja u l-obbligi għall-fondi.

Din is-sistema m'għandhiex tippregudika id-dritt tal-Kummissjoni u l-Qori ta' l-Awdituri li jeżaminaw in-nefqa.